

FRAGMENTOS DE *CARMINA LATINA EPIGRAPHICA* INÉDITOS DE VIENNE Y SAINT-MONTAN

Alberto Bolaños Herrera

Universidad de Sevilla

albertobh@us.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7908-8874>

FRAGMENTS OF UNPUBLISHED *CARMINA LATINA* *EPIGRAPHICA* FROM VIENNE AND SAINT-MONTAN

RESUMEN: en este trabajo se presentan cuatro nuevas inscripciones fragmentarias conservadas en la colección privada Vallentin de Cheylard en Montélimar (procedente de Saint-Montan) y en el Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Vienne. Todas estas piezas muestran claros signos de haber pertenecido a inscripciones en verso, sin embargo, el estado sumamente fragmentario de las mismas obliga a un minucioso estudio de aspectos como el léxico y la compaginación para su clasificación como *carmina Latina epigraphica* (CLE).

PALABRAS CLAVE: epigrafía latina; epigrafía cristiana; Galia romana; *Vienna*; *Alba Heluorum*.

ABSTRACT: in this paper we introduce four unpublished inscriptions preserved in the private collection Vallentin de Cheylard in Montélimar (coming from Saint-Montan) and in the Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie of the city of Vienne. All of these show clear signs of having belonged to verse inscriptions, however they are extremely fragmentary pieces, so that the study of some other features, like the lexicon or the *ordinatio*, have been necessary for their classification as *carmina Latina epigraphica* (CLE).

KEYWORDS: Latin Epigraphy; Christian Epigraphy; Roman Gallia; *Vienna*; *Alba Heluorum*.

RECIBIDO: 19.04.2018. ACEPTADO: 10.06.2018

En el contexto del proyecto para el estudio y edición de los *CLE* de las Galias¹, y de dos estancias de investigación en el Centre Camille Jullian (Aix-en-Provence,

¹ “Hacia un nuevo volumen del *CIL*: XVIII/3: *Carmina Latina Epigraphica* de las Galias, edición y comentario. Transferencia online de resultados (ref. FFI2013-42725-P), dirigido por C. Fernández Martínez (US). En este proyecto también colabora el grupo de investigación HUM156 del PAIDI:

CNRS-Aix-Marseille Université)², tuvimos la ocasión de revisar la colección privada Vallentin de Cheylard de Montélimar, así como las reservas del Musée d'Archéologie et des Beaux Arts de Vienne (Isère)³. En ambas colecciones, a pesar de existir monografías recientes sobre la arqueología y/o epigrafía de la región, hemos podido encontrar hasta 4 grupos de fragmentos inéditos que habrían pertenecido a inscripciones en verso, según se deduce del estudio que hemos llevado a cabo sobre los mismos.

1. La primera de las inscripciones que presentamos (fig. 1) se conserva en la mencionada colección particular Vallentin de Cheylard de Montélimar, y procede de Saint-Montan (Ardèche), como se lee aún en una nota a lápiz en el mismo soporte⁴. Se trata de un fragmento de bloque de caliza blanca, cuyas medidas oscilan entre los (18,5) cm de ancho, los (48) de alto y los 17 de fondo. Ha perdido todos sus laterales a excepción del derecho. En este se conserva el final de tres líneas que dejan tras de sí un amplio espacio anepígrafo (43 cm tras LVSTRIS, línea 2), en caracteres capitales de época tardía de tamaño regular: de 4,3/4,5 cm, que pueden encuadrarse en la producción epigráfica de la región del último tercio del siglo V (cf. *e.g.* *CIL* XII, 1272 = *CLE* 1356), sin que quepa descartar una datación algo más tardía. Posee un nexo TR a final de línea, que denota el esfuerzo por ajustar todas las líneas del texto, que parecen respetar la frontera del verso (cf. Limón 2014: 79-80). La cuadratura del fragmento conservado, así como los restos de mortero que persisten en su parte inferior nos llevan a pensar que la pieza fue reutilizada como material constructivo.

 [---]re
 [---]re lustris
 [---]ius illi

La clasificación métrica de este fragmento proviene de la única palabra que se lee completa: *lustrum* (l. 2). Su uso, alejado de su primitivo significado

“Investigación lingüística de textos epigráficos latinos”, cuya responsable es asimismo la Dra. Fernández Martínez.

² Financiada por el MECID en el marco de los contratos FPU (ref. EST16/00063), de una cuyas ayudas es beneficiario el autor de este trabajo (ref. FPU13/01684), y de una ayuda del VI Plan Propio de Investigación de la Universidad de Sevilla.

³ No queremos dejar pasar la oportunidad de agradecer al profesor M. Heijmans (*CNRS*) sus desvelos por facilitarnos el acceso a dicha colección privada, así como a Mme. d'Arce, actual propietaria de la misma, por permitirnos su estudio. Igualmente, agradecemos a la directora del Musée des Beaux Arts et Archéologie de Vienne, Mme. Gómez, y a su conservadora, Mme. Durand, las comodidades que nos ofrecieron para nuestro estudio.

⁴ No hemos podido encontrar datos más precisos sobre su hallazgo entre la documentación manuscrita de la dicha colección.



Figura 1.

político-religioso⁵, es mayormente poético⁶. En los *CLE* aparece especializado para la expresión de la edad en el interior del verso (cf. Fernández 1999: 367), una finalidad para la que ya lo utilizaron Ovidio (cf. *e.g. trist.* 4,8,33-34 o 4,10,77-78) u Horacio (cf. *e.g. carm.* 2,4,23-24).

Su aparición a final de línea es significativa, siendo el sexto pie del hexámetro la posición en la que más frecuentemente aparece en los *CLE* cristianos, y es recurrente en la poesía epigráfica de la región⁷. Una cláusula habitual en este sentido es *tempora/e lustrum/a*⁸, que encaja a la perfección con la secuencia conservada. No obstante, dado el caso de *lustris* (dativo/ablativo), quizás sea en un *carmen* de Pavía donde se encuentre una posible restitución para el nuestro (cf. *expletis decem mortali in corpore lustris*, *CIL* V, 704,2), aunque no cabe descartar por completo otras, también presentes en los *CLE* como *funere lustris* (cf. *AE* 1966, 587,3).

La secuencia conservada en la tercera línea es también compatible con la cláusula de un hexámetro, donde encuentra algunos paralelos (cf. *hic iam nunc situs est quondam praestantius ille / omnib(us) in terris fama uitaque probatus*, *CLE* 487,1-2; cf. *p. illis* en el *CLE* 303,2, edilicio cristiano⁹).

⁵ Cf. *OLD* s.v. *lustrum*²: “una ceremonia de purificación...; esp. la escenificada por los censores cada cinco años, a la finalización de la censura”.

⁶ Cf. *ThLL* s.v.: “*sc. maxime poetarum proprio*”.

⁷ Cf. *e.g. CLE* 1447,13, Marsella; 698,18, Vaison-la-Romaine; 1365,23, Lyon, y *RICG* XV, 95,26, Vienne. También en otras posiciones del verso, cf. *e.g. s[e]x lust[ra] exegit non breve ter spatium* (*CLE* 1366,8, Charnes-sur-Rhône).

⁸ Cf. *CLE* 1389,15: *ter quinum rapida vergebant tempora lustrum* (Vienne); *ICI* XII, 26,6, o *PEPC* T17,13.

⁹ cf. también *RICG* VIII, 16,5: *innocentius ille*, probablemente una cláusula de hexámetro, que ha sido escandida hasta el momento en el interior del verso).



Figura 2. Conjunto de fragmentos con notación expresa de la numeración seguida en este trabajo.

línea del fragmento D (medidas (12) x (15,6) cm), que, sin embargo, no encuentra correspondencia con el anterior. El fragmento E, de (11,8) x (17,5) cm, ha perdido todos sus bordes. Los fragmentos D y E, frente a los demás, muestran restos de una abrasión, por lo que cabe suponer que ambos pertenecían a una misma parte de la inscripción, seguramente a su mitad derecha.

Fragmento A	Fragmento B, C, D	Fragmento E
-----	-----	-----
<i>cuiq[ue ---]</i>	<i>[--- as]tra peti[t ---]</i>	<i>[--- temp?]ore [---]</i>
<i>c(a)elef[---]</i>	<i>[--- s]tirpis era[t ---]</i>	<i>[---]++OTAT+[---]</i>
<i>[f]init b[---]</i>	<i>[---]a magñ(um/am)[---]</i>	<i>[--- mu?]ñdi cre[ator?]</i>
-----	<i>[---] diuit[i- ---]</i>	-----
	5 <i>[--- t]ribui[t ---]+VMA[---]</i>	
	<i>[---]+ place[at --- t]umul[---]</i>	

A LVIQ / VCELE / INITB ALLMER (*inde Espérandieu*). – B-D 5 *Inter fragmentis C et D lin. adcluius ad V pertinentes et lin. recta ad I in utroque fragmento agnoscimus sed ualde deperditae in fragmento C. Post fracturam reliquiae lin. horizontalis exstat, fort. L, et sic t]ribui[t titu]lum, sed etiam E uel C. – 6 Lin. horizontalis finem agnoscimus: E, F, uel T. – E 2 + distribute: lin. rectarum duarum initium, et lin. recta integra exstant: ñotati[s ?*

Fragmentos B-D: la catalogación métrica del epígrafe procede de las secuencias conservadas en estos fragmentos: en la línea 1 verosíblemente puede leerse *astra petit*, como en *CLEB* SE6,5-6 (= *CLE* 1392,4): *sp(iritu)s astra petit, corpus in urna iacet*, en el *CLE ad* 1477: *spiritus astra petit, leti nil iura nocebunt* (íd. Greg. M. *epist.* 2,5)¹⁰, en Ven. Fort. *carm.* 8,51-52: *terram habitans caelos intrat bene libera sensu, / atque homines inter iam super astra petit*, y Mart. 1,217: *mox fragor astra petit, clamor uagus atria complet*; y en Paul. Diac. *carm.* 39,20: *quod talis caeli spiritus astra petit*. Sin lugar a dudas, la secuencia se refiere al motivo habitual en los *CLE* cristianos de la dicotomía alma/cuerpo, y de la trans migración de la primera al cielo, sustituido metonímicamente por *astra*. En la mayoría de los ejemplos aducidos la secuencia está ante cesura pentemímeros.

Otro motivo habitual en la poesía epigráfica del primer cristianismo es la referencia al linaje del fallecido, que podemos asociar con facilidad a la secuencia conservada en la segunda línea a partir de formulaciones similares en los *CLE* (cf. e.g. *maiorum longa ueniens de stirpe senator*, 1375,5; *claro ueniens de stirpe parentum*, *ICI* IX, 58,12-13; *nobis a proauis procerum de stirpe creatus*, *ICUR* VI, 17106,5). Esta es, como la anterior y la de las siguientes líneas, compatibles con un verso dactílico ante la cesura central.

A partir de la línea 3 resulta más complejo determinar el sentido de las secuencias conservadas: en la línea 4 se podría aludir a la consecución de la vida eterna y los dones de Cristo, como en el *CLE* dedicado a Hilario de Arles (688,14): *diuitias paradise tuas flagrantia semper* (cf. *diuitias meriti Christo iuuante tulit*, *ICUR* VIII, 23303,6), pero también al desprecio de las riquezas terrenas (cf. *diuitias proprias Christi praecepta secuti*, *ICUR* IV, 12520,3; *contentusque suo neciret diuitis aulam*, *CLE* 759,5).

Para la línea 5 se podría pensar en una secuencia *t]ribui[t titu]lum a...*, y para la línea 6 en *place[fat t]umul-* en torno a la cesura pentemímeros, y referidos a la recompensa de sus méritos (cf. *huic honor huic meritum tribuit sic comere parua*, *CIL* XI, 260,8; *spes aeterna tamem trebuet solacia luctus*, *CLE* 1406,3), o a la consagración del monumento funerario (cf. *soror pro meritis tribuit*, *CLE* 2135). La forma *place[fat* que restituimos por mor de mantener la cesura pentemímeros conoce un único paralelo entre los *CLE* en la misma ciudad de Vienne, *RICG* XV, 101,22 (= *CLE* 1389): *non placeat gemere quod celebrare decet*, en el verso que también cierra la composición. A pesar de este acercamiento, la precariedad del fragmento D y la falta de paralelos concretos impide hacer afirmaciones certeras en este sentido; de manera hipotética proponemos la siguiente colometría:

... as]tra peti]ft...	[—∞]—uu ×/[—]—∞ —uu —~]
... s]tirpis era]ft...	[—∞]—uu ×/[—]—∞ —uu —~]

¹⁰ Cf. también el *CLE* 1401,10: *a. petunt*.

... <i>a magnam/um...</i>	[—∞]—/— —/[—]—∞ —∞ —~]
... <i>diuit/i- ...</i>	[—∞]—∞[—/— —∞ —∞ —~]
5 ... <i>t]ribui[...</i>	[—∞ —]/∞ —/[∞ —∞ —∞ —~]
... <i>place[at...</i>	[—∞ —]/∞ —/[∞ —∞ —∞ —~]

Fragmento A: las secuencias conservadas pueden corresponder sin ningún problema al comienzo de tres hexámetros; para ello debemos entender que ha habido una monoptongación de *ae* en la línea 2, en lugar de una forma del adjetivo *cēler*, y así *c(a)ele[b-* (cf. *RICG* XV, 82 [= *CLE* 1395]), *c(a)ele[st-*, relacionada esta última con el motivo que se puede leer en la línea 1 del fragmento B (cf. *perge / caelestis per regna die sic uita meretur*, *CLE* 686,16-17; *fulgida regna petens caelesti sorte uocatus*, 712,1, Arles; *haec suprema dies caelesti in limite prima*, 1389,19, Vienne).

Habida cuenta de la finalidad funeraria de la inscripción y de la necesidad de una larga inicial de verso, de las posibilidades disponibles para completar la secuencia de la línea 3 (*f]īnit*, *s]īnit* o *l]īnit*), solo es razonable proponer *f]īnit*, quizás en el contexto de la expresión de la edad versificada (cf. *occidit infelix coepto modo flore iuuentae*, / *quem finit annus septimus et decimus*, *CLE* 1151,3-4). No obstante, resulta muy incierto el marco interpretativo de este verso, dada la causuística de *finis* / *finire* en los *CLE* funerarios, del todo inconmensurable (cf. Colafrancesco-Massaro-Ricci 1986: 268-269).

<i>cuiq[ue ...</i>	—[∞ —∞ —∞ —∞ —∞ —~]
<i>c(a)ele...</i>	—[—∞ —∞ —∞ —∞ —∞ —~]
<i>finit b...</i>	—[—∞ —∞ —∞ —∞ —∞ —~]

Fragmento E: la restitución de las palabras de este pequeño fragmento resulta asimismo muy incierta: en la línea 1 quizás se pudiera leer *tempore*, una forma que, por su colometría, participa a menudo del quinto pie del hexámetro (cf. *supra*). La secuencia *—ndi cre—* que se puede aislar en la línea 3 coincide también con la cláusula de un *CLE* de Pavía: *sanguine me proprio roborauit mundi creator* (*CIL* V, p. 706,9, l. 7), si bien admitiendo una abreviación en sílaba final abierta (cf. Müller 1894, pp. 412 ss. y Carande 2002: 212). La solución para la segunda línea podría ser una forma del verbo *notare*, cuyo participio de perfecto es también en ocasiones parte de la cláusula del hexámetro (cf. e.g. *Ov. met.* 4,67; 9,261; *Stat. silv.* 5,3,167).

... <i>temp?]ore...</i>	[—∞ —∞ —∞ —∞ —]∞[—~]?
... <i>notat?..</i>	[—∞ —∞ —∞ —∞ —∞ —~]∞[—~]?
... <i>mu]ndi crefator?</i>	[—∞ —∞ —∞ —∞ —]∞[—~]?

3. En las mismas reservas (inv. 603) se encuentran los dos fragmentos que quedan de una placa de mármol del Proconeso que casan a la perfección entre sí (figs. 3-4), y de la que no se nos ha legado ninguna información sobre su descubrimiento. Sus medidas son (27) cm de alto, (39,5) de ancho y 5,1 de grosor. Ha perdido todos sus laterales a excepción del derecho, donde aún se observan los restos de un campo epigráfico doblemente delimitado: por una moldura de 26,6 cm de ancho, y, dentro de esta, por una *tabula ansata*, de la que aún hoy día es visible parte del ángulo superior del *ansa* derecha. Sobre la moldura se ha inscrito una *crux gammata* de (14) x 13 cm, cuyos brazos se extienden tanto por el margen del soporte como por el interior del campo epigráfico. La letra es una capital tardía de tamaño regular y de módulo alargado, de 6 cm de alto, cuyos rasgos paleográficos más destacados son: el trazo central de la A en ángulo; la L y la E, cuyos trazos horizontales están mínimamente desarrollados; y el trazo central de la N, que no llega hasta los vértices de las astas verticales; estos rasgos, especialmente la forma de la A, parecen denotar una ejecución temprana en el contexto de la epigrafía de Vienne, en torno al siglo VI (cf. *RICG* XV: 94-95).

```

-----
[---]++++
[--- p]ollens
[---]tii           ⊂crux gammata⊃
[---]s annos      ⊂crux gammata⊃
-----

```

1. *Duo lit. principia, fort. eidem litt. pertinentia (A?); seq. tria alia cuius formam non agnoscimus.*

El fundamento de la clasificación como *CLE* de esta inscripción es esencialmente, como en las anteriores, de tipo léxico: de las ocurrencias de la secuencia –OLLENS (línea 2), la mayoría se refieren al participio de presente verbo *polleo* en inscripciones en verso¹¹. En los *CLE* en un buen número de ocasiones ocupa el sexto pie del hexámetro¹², posición en la que aparece en dos *CLE* cristianos de la cercana ciudad Lyon –a solo 30 km–: *gratia pollens* (Burand 1984, v. 3, cf. *PEPC* T17,9); *[---]latiae pollens*, *CLE* 1753f).

Junto a esta, el final de la línea 3 también es compatible con otras cláusulas de hexámetro presentes en los *CLE* en el contexto de la expresión de la edad en verso: *peragens annos* (*PEPC* T17,11); *cursibus annos* (*CLE* 695,1; 778,7); *mensibus annos* (*CLE* 465B,3; 1156,3; *CLE*Afrique 48,13; *AE* 2004, 1396,12). A pesar

¹¹ Solo tres ejemplos en prosa contienen dicha secuencia: *Pollens*, como cognomen (*CIL* V, 7271), el mencionado participio en (*CIL* VI, 10153), y la forma *praepollens* (*AE* 1997, 1728).

¹² Cf. 409,4; 1335,7; 1969,5; *PEPC* T17,9 e *ICUR* II, 4161,7.



Figura 3.



Figura 4. Detalle de los restos de letras de la línea 1.

del escasísimo texto conservado, a tenor de la secuencia que queda en la línea 2, solo podía tratarse de una composición en dísticos elegíacos, que se habrían grabado respetando la frontera de los versos:

...pollens	[—∞ —∞ —∞ —∞ —∞]—~
...tii	[—∞ —∞ — —∞ —∞]∪ ~
...s annos	[—∞ —∞ —∞ —∞ —∞]—~



Figura 5.

4. De la última de las piezas que presentamos se conservan dos fragmentos que casan entre sí (fig. 5), que han perdido todos sus laterales a excepción el inferior. Es de mármol blanco y sus dimensiones máximas alcanzan (24) x (27,6) x 7/5,6, más estrecha por su parte superior que por el borde inferior, en cuya parte posterior muestra restos de una moldura; todo parece apuntar a que se trata de un soporte reutilizado. La letra es una capital tardía de módulo alargado e incisión poco profunda, lo que, unido al desgaste sufrido por la pieza, dificulta la lectura de las líneas 2 y 3. Los caracteres miden 4,5 cm de altura, y su forma no dista mucho de los de la inscripción precedente, por lo que suponemos para este ejemplar una fecha de ejecución similar. Al igual que las anteriores, no hay datos en el museo de Vienne (inv. 1079) sobre los pormenores de su descubrimiento.

[---] *solacia luc[tus]*

[---]+ent+V+I⁴çta[-?]

[---][-I-]NS++[-I?]-]S[---]

2. + *prima*: litt. *reliquiae rotunda*; *secunda*: id. O uel Q; *cetera* litt. *reliquiae ualde deperditae cuius formam non agnoscimus*. – 3. + *prima*: fort. A uel M; *cetera* non agnoscimus.

Esta última inscripción es la que ofrece menos dudas sobre su clasificación métrica: documenta la cláusula virgiliana *solacia luc[tus]* (cf. ... *s. l. / exigua ingentis*..., *Aen.* 11,62-63), que se puede leer hasta en otras cuatro ocasiones en la

literatura latina (cf. Stat. *Theb.* 9,569; Sil. 9,117; 13,392, y Claud. *carm.* 30,105). El verso guarda una estrecha relación con la formulación del *funus acerbum* de Virgilio (*Aen.* 6,429 y 11,28), que tuvo tanto éxito entre los autores de *CLE* (cf. Hoogma 1959: 285-287, 329 y 331), y es que pertenece al mismo pasaje de las honras fúnebres dedicadas a Palante al comienzo del libro XI, tan sólo unos versos después de aquel. La misma cláusula está presente en otros tres *CLE* como motivo consolatorio de los familiares tras la pérdida: en la idea de que el difunto disfruta de la vida eterna (cf. *spes aeterna tamen trebuet solacia luctus*, *CLE* 1406,3); en el cuidado de la sepultura (cf. *quae tamen extremum munus solacia luctus / omnibus obsequiis ornat decoratque sepulcrum*, *CLE* 654,9-10); o en la dedicación misma del monumento fúnebre, en el epitafio de Ninfio, el más destacado de ellos por su proximidad geográfica (cf. *parua tibi, coniunx, magni solacia luctus / hunc tumuli titulum maesta Serena dicat*, *CLE* 2099,19-20, Aquitania).

Como decíamos, el soporte aparece muy desgastado a la altura de las líneas 2 y 3, de modo que cualquier afirmación tajante sobre ellas resultaría aventurada. No obstante, no nos resistimos a ver en la secuencia conservada en la línea 2 la cláusula de otro hexámetro, que habría estado conformada por un verbo en tercera persona del plural, seguido de la conjunción enclítica *que*, y de un participio trisilábico con un infijo nominal *-ct-*, de modo que, al igual que los casos anteriores, el fragmento podría corresponderse con una parte cercana al borde derecho de una placa, en la que los versos se habrían compaginado respetando la frontera de los mismos:

... *solacia luc[tus]*
...*entque(?)*...*u.cta*.

[—∞|—∞|—∞|—∞]—∞|—~
[—∞|—∞|—∞|—∞]—∞[∞]—~?

Figura 6. Detalle
del final de
la línea 2



BIBLIOGRAFÍA

- Burand 1984: Y. Burand, “Une nouvelle inscription chrétienne de Lyon”, *Gallia* 42/1 (1984) 223-231.
- Carande 2002: R. Carande Herrero, “De la cantidad al acento. Transformación métrica en los *CLE* hispanos”, en: J. del Hoyo, J. Gómez Pallarès (ed.), *Asta ac pellege. 50 años de la publicación de Inscripciones Hispanas en Verso de S. Mariner* (Madrid 2002) 205-226.
- Colafrancesco-Massaró-Ricci: P. Colafrancesco, M. Massaró, R. Ricci, *Concordanze dei Carmina Latina Epigraphica* (Bari 1986).
- CLE*: F. Bücheler, E. Lommatzsch, *Anthologia Latina, pars posterior 1-2: Carmina Latina Epigraphica sive Supplementum*, 3 vol. (Leipzig 1895-1926 [= Stuttgart 1982]).
- CLEB*: C. Fernández Martínez (ed.), *Carmina latina epigraphica de la Bética romana: las primeras piedras de nuestra poesía* (Sevilla 2007).
- CLEAfrique*: C. Hamdoune (ed.), *Vie, mort et poésie dans l'Afrique romaine d'après un choix de Carmina Latina Epigraphica* (Bruxelles 2011).
- Fernández 1999: C. Fernández Martínez, “Recursos para la indicación de la edad en los epitafios en verso”, en: J. Luque Moreno, P. R. Díaz y Díaz (eds.), *Estudios de métrica latina* (Granada 1999) 355-369.
- ICI*: VV. AA., *Inscriptiones Christianae Italiae septimo saeculo antiquiores* (Bari 1985-).
- ICUR*: VV. AA., *Inscriptiones Christianae urbis Romae. Nova series* (Roma 1922-).
- ILGN*: E. Espérandieu, *Inscriptions latines de Gaule (Narbonnaise)* (Paris 1929).
- Hoogma 1959: R. P. Hoogma, *Der Einfluss Vergils auf die Carmina latina epigraphica* (Amsterdam 1959).
- Limón 2014: M. Limón Belén, *La compaginacion de las inscripciones latinas en verso* (Roma 2014).
- Müller 1894: L. Müller, *De re metrica poetarum Latinorum* (Lipsiae 1894).
- OLD*: P. G. W. Glare (ed.) *Oxford Latin dictionary* (Oxford 1968).
- PEPC*: J. Gómez Pallarès, *Poesia epigràfica llatina als països catalans* (Barcelona 2002).
- RICG*: *Recueil des inscriptions chrétiennes de la Gaule antérieures à la Renaissance carolingienne*. XV: F. Descombes, *Viennoise du Nord* (Paris 1985).
- ThLL*: VV. AA., *Thesaurus Linguae Latinae* (München 1894-).